

Concurs Internațional *arturbain.fr* 2010 – 2011,

În limba franceză, și tradus în limbile locale - a 19-a ediție

Valorizarea spațiilor uitate

Teritorii între localități și orașe mici

Tema de reflecție 2010 – 2011 a Seminarului Robert Auzelle

În 2010, pentru cei 25 de ani ai seminarului Robert Auzelle, tema noastră de reflecție amintește „importanța golurilor în arta urbană” evocată de Robert Auzelle¹ care adaugă: Mi se pare că spațiul gol, fie că este liber sau plantat constituie esențialul artei urbane – arhitectura orașului nefiind decât una din numeroasele închideri care delimitează spațiul”. Astfel, pentru a ameliora cadrul vieții noastre urbane, Robert Auzelle ne invită să participăm la căutările lui Gaston Bachelard², atunci când filozoful ne spune: „vrem să examinăm, de fapt, imagini foarte simple, imaginile unui spațiu fericit...”

Fiecare țară se confruntă cu dificultatea de a crea un cadru de viață care să respecte demnitatea persoanei. Epoca globalizării a adus creșterea nemăsurată, dezordonată și fără limite a așezărilor. Fragmentarea teritoriilor constituie un obstacol pentru continuitatea circulațiilor lente în condiții agreabile.

În marile aglomerații ca și în orașele mici, multe spații sunt uitate. Sunt denumite spații reziduale, interstițiale, abandonate, intermediare, terenuri vagi, foste spații industriale... De multe ori, aceste spații se află în vecinătatea unor spații publice cu statut clar cum ar fi străzile, piețele, bulevardele, esplanadele, etc³. Plecând de la aceste spații existente, proiectele operaționale candidate la Premiul național Arturbain.fr, precum și proiectele prezentate în cadrul Concursului internațional arturbain.fr vor pune în evidență îmbunătățiri aduse cadrului de viață care privesc:

-legătura între spațiile vide cu trama urbană pentru a crea între acestea o continuitate și pentru a facilita accesibilitatea pietonală și circulațiilor lente

-programele operațiunilor și proiectelor vor acorda atenție sporită așteptărilor cetățenilor în legătură cu municipalitățile.

În aceste condiții, calitatea cadrului de viață va fi evaluată acordând prioritate criteriilor și referințelor de mai jos:

Calitate arhitecturală: inserția în sit și considerarea peisajului

Identitatea locului și a patrimoniului

Calitatea vieții sociale: convivialitate și accesibilitate

Respect pentru mediu: respect pentru biodiversitate (tramă verde și albastră), gestiunea deșeurilor, gestiunea surselor de poluare, gestiunea disconfortului adus de automobil⁴.

¹ Arhitectul, ed. Vincent și Freal, 1965, p. 79

² Poetica spațiului, Ed. PUF, 1970, p. 17

³ Conform fișei Vocabular francez al artei urbane, www.arturbain.fr

⁴ Conform Referențialului pentru calitatea cadrului de viață, rezumat pe www.arturbain.fr

Definiția cadrului urban după Seminarul Robert Auzelle:

Ansamblu de demersuri pluridisciplinare pentru ameliorarea cadrului de viață având preocupare pentru evaluare, pentru **calitatea arhitecturală**, pentru **calitatea vieții sociale**, și pentru **respectarea mediului natural**.

Pentru orice informație necesară, vă rugăm să vă adresați către

www.arturbain.fr

tel. 01 40 817135

email: arturbain@i-carre.net

Regulamentul Concursului Internațional arturbain.fr

A 19-a ediție, 2010-2011

Articolul 1: ORGANIZATOR

Asociația pentru artă urbană denumită Seminar Robert Auzelle (SRA), recunoscută de utilitate publică, organizează “Concursul internațional arturbain.fr” în **limba franceză și tradus în limba locală**.

Notă: profesorul îndrumător poate solicita vizita unui “ambasador al artei urbane” în cadrul instituției sale pentru o conferință-dezbateri.

Articolul 2: PARTICIPANȚI ȘI ÎNSCRIEREA ECHIPELOR

Concursul este deschis tuturor cadrelor didactice și studenților înscriși la universități, școli de artă, de arhitectură, de inginerie, de peisaj, de urbanism... se adresează în mod particular studenților de master.

Participanții se grupează în echipe pluridisciplinare de 3 sau 4 membri, care sunt compuse **dintr-un cadru didactic și doi sau trei studenți, proveniți din cel puțin două discipline distincte**.

Fiecare student participă într-o singură echipă. Orice abandon al vreunui student trebuie semnalat.

Un cadru didactic poate coordona mai multe echipe, fiind co-responsabil pentru calitatea proiectului împreună cu studenții:

Cadru didactic completează formularul de înscriere de pe situl internet www.arturbain.fr, veghează la respectarea regulamentului, participă la jurizarea pe internet conform articolului 6 a prezentului regulament.

Înscrierea la concurs este echivalată cu înscrierea în asociația SRA și scutește de plata cotizației pentru 2010 și 2011.

Directorii instituțiilor de învățământ superior sunt încurajați să încadreze Concursul internațional în programa pedagogică a instituției. În acest sens, este posibilă semnarea unei Convenții de Parteneriat cu SRA.

Notă: Un “certificat de atestare a predării proiectului” va fi eliberat de SRA. Acest certificat va permite acordearea a 4 credite europene (ECTS) fiecărui student al echipei (cu rezerva acordului îndrumătorului și a comisiei pedagogice a instituției de învățământ din care face parte).

Articolul 3: ALEGEREA SITULUI

Fiecare cadru didactic alege situl de lucru și asociază în proiect reprezentanți ai administrației publice locale (primăria satului, a comunei, a orașului, a asociației de comune, instituții publice, etc.)

Articolul 4: REGULI DE PREZENTARE (a se consulta și Recomandările anexate)

4.1. Format, punere în pagină, titlu:

Proiectul se predă pe format A1 (59,4 X 84,1 cm) cu paginare pe orizontală (landscape). Acest format se compune din **două formate A2 paginate vertical**, separate de un spațiu alb vertical de 1cm lățime. Pe o **bandă orizontală de 3cm lățime** la partea superioară se va înscrie **Titlul proiectului**, numele localității proiectului, cu caractere Arial 60, bold.

4.2. Prezentarea proiectului:

Pentru a facilita înțelegerea proiectului fără a avea posibilitatea susținerii orale, pe A2 de pe partea din stânga se va prezenta analiza situației existente - ÎNAINTE, iar pe A2 din partea dreaptă se va prezenta situația DUPĂ, propunerea (intenții, propunere, program).

4.3. piese grafice

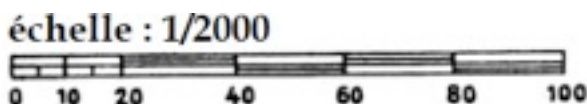
ÎNAINTE	DUPĂ
Analiza situației existente	Propunere: intenții și program
Un plan al teritoriului sau o fotografie aeriană la scara 1:50000, 1:25000 sau 1:10000 pe care vor fi semnalate elemente naturale (păduri, cursuri de apă...), așezările (orașe, comune, sate) și axele de deplasare, precum și alte elemente structurante	Un plan de amenajare a teritoriului la aceeași scară, pe care sunt figurate dispozitivele propuse
Un plan al sitului (care poate avea de la 1 la 10 hectare) sau o fotografie aeriană la scara 1:2000, 1:1000 sau 1:500.	Un plan de situație a propunerilor de proiect la aceeași scară cu programul propus.
Situl va fi semnalat pe planul de încadrare în teritoriu printr-un contur sau printr-o pată de culoare.	

Planurile pot fi completate de scheme și simulări 3D.


4.4. Mod de reprezentare:

-modul de reprezentare a spațiului este indicat în „Vocabularul francez al artei urbane” (tramă funciară, secvență vizuală, reper, fereastră urbană, plan de situație, plan de peisaj...)

-scara grafică și simbolul care indică orientarea cardinală (Nordul) trebuie să fie prezente pe toate planurile



-secțiunile și fațadele (dacă sunt necesare), vor fi la aceeași scară cu planurile și vor fi paginate astfel încât să faciliteze o citire rapidă simultană plan-secțiune sau plan-fațadă.

-perspectivele pentru „secvențele vizuale” trebuie să fie reperabile pe planurile respective pentru o citire rapidă plan-perspectivă. Ele vor fi numerotate și marcate pe planuri cu un unghi de perspectivă  pe planurile corespunzătoare, pentru o lectură plan / vedere

-textele trebuie să apară pe **fond alb** pentru a facilita lectura. Sunt în coloane de 15 cm lățime, conțin maxim 1000 de caractere și sunt scrise cu Arial 25, cu spațiu de 1,5 între linii.

Nota: judecata proiectelor este efectuată pe printuri format A4. Normele de prezentare date prin prezentul regulament permit citirea proiectelor pe acest format.

4.5. Prezentarea calităților propunerii:

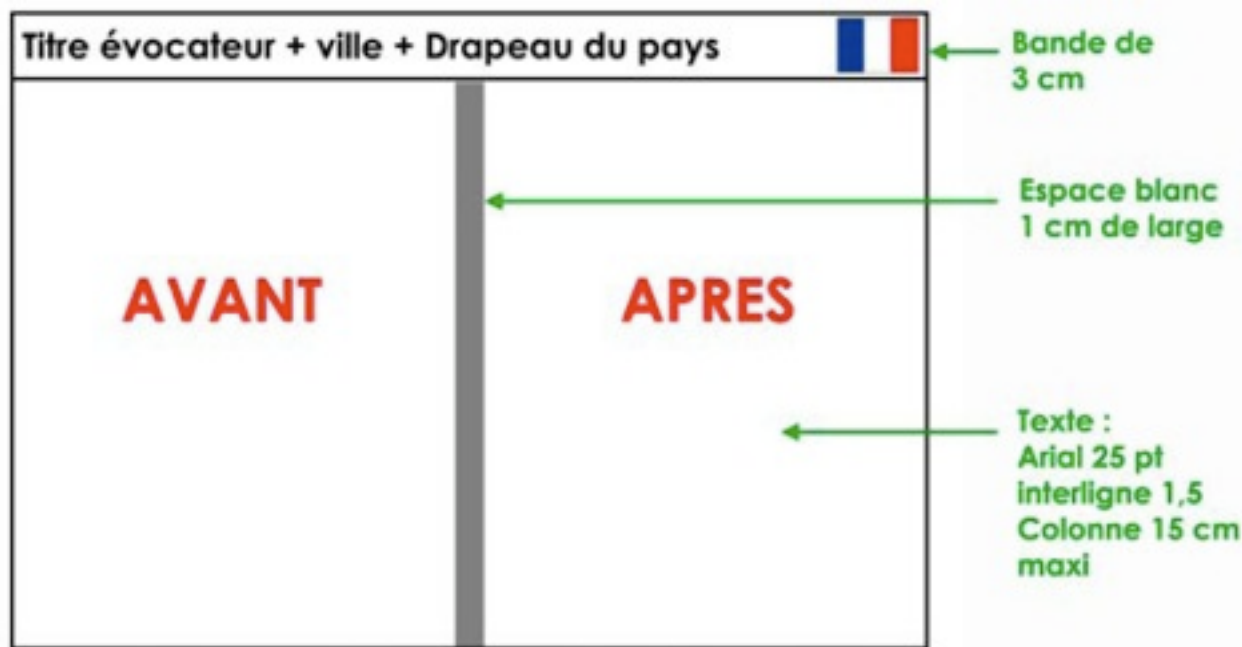
- pentru secțiunea DUPĂ, calitățile propunerilor vor fi menționate în trei rubrici distincte:

Calitatea arhitecturală

Calitatea vieții sociale

Respectarea mediului

-una din imaginile propunerilor proiectului va ilustra titlul proiectului (a se vedea „Fișa-rezumat”).



4.6. Fișe-rezumat

Două fișe rezumat, una în limba franceză și una în limba locală vor fi prezentate pe un format A4 paginat vertical (portret). Un exemplu de fișă rezumat este dat ca anexă la prezentul regulament.

Conținut: fișă-rezumat va conține obligatoriu:

1. **Titlul proiectului și numele localității**
2. **Perspectiva** care ilustrează titlul proiectului și o altă imagine (plan, vedere, detaliu...).
3. **Prezentarea** proiectului printr-un text de maximum 1000 de caractere, care cuprinde o explicație a problematicii, un scurt diagnostic, programul proiectului și calitățile acestui program
4. **Fraza de prezentare** a esenței proiectului
5. **Principalele calități ale proiectului**, cu raportare la cele 3 criterii ale Referențialului pentru calitatea cadrului de viață (calitate arhitecturală, calitatea vieții sociale, respectarea mediului).

Important: textul din fișă-rezumat trebuie să fie același cu textul care figurează pe planșa proiectului.

Articol 5: MODURI DE TRIMITERE ALE CD-ULUI

Expedierea se face prin poștă la adresa următoare:

S.R.A.

Grande Arche

92055, Paris, La Defense, CEDEX

Pe CD-ul trimis se vor găsi obligatoriu 4 fișiere:

-un fișier JPG cu formatul A1 (59,4 X 84,1 cm) cu o rezoluție de 300 dpi sau 9933x7016 pixeli, salvat cu numele: titlul_proiectului_a1.jpg

-un fișier JPG cu format A4 (21X29,7), cu o rezoluție de 300 dpi sau 1752X2480 pixeli, salvat cu numele: titlul_proiectului_a4.jpg

-fișa-rezumat în franceză, în format pdf, cu numele: Titlul_proiectului_fiche_fr.pdf

-fișa-rezumat în limba locală, în format pdf, cu numele: Titlul_proiectului_fiche_languelocale.pdf

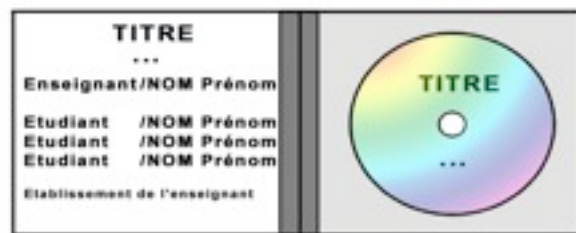
Spațiul exterior al carcasei în care este pus CD-ul este gol, rezervat pentru un cod de anonim care va fi înscris de către organizator. În partea interioară a carcasei, se vor scrie titlul proiectului, numele și prenumele cadrului didactic și a studenților și numele instituției de învățământ în care predă cadrul didactic.

CD-Rom

Pas de photos
Pas de noms
Pas de dessins



POCHETTE EXTERIEURE



POCHETTE INTERIEURE

Articolul 6: MODUL DE DERULARE A CONCURSULUI

-lansarea temei de concurs: martie 2010

-întâlniri și conferințe: iunie 2010 – februarie 2011

- înscrierea concursului în programul academic al școlilor participante în 2011 (unde este posibil)

-înscrierea echipelor pe internet pînă la 15 februarie 2011

-trimiterea proiectelor pe CD: 1 martie 2011

-întâlnirea comitetului tehnic și a comitetului de selecție (articol 7): martie 2011

-publicarea pe situl internet a proiectelor pre-selecționate și trimiterea către cadrele didactice care au participat la concurs: sfîrșitul lunii martie 2011

-întîlnire pedagogică internațională acordarea premiilor și expoziție la Paris: 1-2 iunie 2011.

Expoziția poate fi prezentată în alte orașe și țări, la inițiativa cadrelor didactice și a delegaților locali ai Asociației pentru Artă Urbană (SRA).

Articol 7: COMITET TEHNIC, COMITET DE SELECȚIE ȘI JURIU INTERNET

7.1. comitetul tehnic al SRA examinează fiecare proiect și transmite comitetului de selecție a proiectelor indicând pentru fiecare dintre ele:

-proiectele care nu respectă dispozițiile din articolele 2, 4 și 5 ale prezentului regulament și care sunt excluse în consecință din concurs

-proiectele a căror lizibilitate este foarte redusă și nu sunt comunicate suficient de clar ideile (titlul, comparația ÎNAINTE și DUPĂ, legăturile dintre text și imagine).

7.2. comitetul de selecție compus din experți profesioniști (arhitecți, urbanisti, ingineri, economiști, artiști plastici, peisagiști...) aleși de SRA examinează toate proiectele și selecționează cu unanimitate un număr de 10 proiecte pe care le consideră exemplare.

7.3. juriul internet este suveran. Este constituit din cadrele didactice care au participat la concurs. Fiecare cadru didactic din juriu primește un CD cu toate proiectele selecționate și o grilă de evaluare. Fiecărui proiect selecționat (cu excepția celor la care a participat) i se atribuie o notă de 1, 2 sau 3 puncte pentru fiecare din cele trei criterii:

-Calitatea arhitecturală

-Calitatea vieții sociale

-Respectarea mediului

Clasamentul proiectelor selecționate este stabilit de SRA după transmiterea voturilor de către cadrele didactice.

Notă: referențialul pentru calitatea cadrului de viață este ghidul pentru notarea proiectelor de către cadrele didactice.

Articol 8: PREMII ȘI MENȚIUNI (3000 de euro sumă totală)

“**Premiul internațional arturbain.fr**” este acordat proiectului care obține cea mai mare notă în clasamentul general. Premiul este de 1500 euro.

Cele trei “**mențiuni**”, de câte 500 euro fiecare, sunt atribuite pentru „calitate arhitecturală”, „calitatea vieții sociale”, și „respect pentru mediu” acelor proiecte care au obținut notele cele mai mari la fiecare din aceste criterii. În caz de egalitate, nota de la clasamentul general va departaja proiectele.

Mențiuni speciale pot fi atribuite în funcție de clasamentul juriului pe internet.

Articol 9: RESPONSABILITĂȚILE ORGANIZATORULUI ȘI VIZIBILITATEA CONCURSULUI

9.1. proprietate intelectuală și artistică:

Participanții rămân proprietarii proiectelor intrate în concurs și pot utiliza drepturile de exploatare. Totuși, organizatorul își rezervă dreptul de a utiliza și a reproduce proiectele propuse, ca și numele și fotografiile participanților la concurs în scopul de a organiza acțiuni de vizibilitate publică și de informare, pe care le decide fără consultarea participanților. Orice persoană fizică sau juridică ce dorește să folosească lucrările echipelor trebuie să adreseze o cerere organizatorului concursului.

9.2. responsabilitățile organizatorilor:

Organizatorii își rezervă dreptul, oricare ar fi motivul, să scurteze, să prelungească, să amâne, să modifice sau să anuleze prezentul concurs. Se angajează să informeze participanții, însă responsabilitatea acestora nu poate fi afectată de acest fapt.

9.3. interpretarea regulamentului:

Regulamentul de concurs este disponibil pe www.arturbain.fr

Participarea la concurs implică acceptarea fără rezerve a prezentului regulament

Interpretarea prezentului regulament este doar de competența organizatorului.

9.4. comunicarea:

-situl internet www.arturbain.fr va prezenta proiectele câștigătoare cu numele autorilor și clasamentul de concurs

-publicitatea rezultatelor Concursului internațional către diverse publicații se va adresa revistelor profesionale din țările echipelor de proiect pentru a face cunoscute proiectele câștigătoare.

-un DVD cu ediția de concurs și rezultatele Concursului Internațional va fi realizat în scopuri pedagogice,

-o expoziție cu proiectele selecționate va putea fi organizată cu acordul organizatorului.

Pentru orice informație complementară, vă rugăm să vă adresați la:

Arturbain@i-carre.net

Sau

S:R:A: Grande Arche 92055 – PARIS LA DEFENSE CEDEX
tel. 01.40.81.71.35 fax.01.40.81.73.90

RECOMANDĂRI CĂTRE ECHIPE

În fiecare an, numeroase proiecte sunt excluse din concurs pentru nerespectarea regulamentului sau pentru lipsa de lizibilitate. Nu irosiți munca voastră.

Cu titlu de exemplu, este prezentat mai jos proiectul „peisaje în dezbatere” cu mențiune specială în ediția 2008-2009 a Concursului internațional.

Nerespectarea unui singur criteriu din listă antrenează descalificarea proiectului:

0. Adăugați fișierele rezumat în format A4 și CD-ul cu fișierele format pdf.
1. Echipă pluridisciplinară (de exemplu un student în arhitectură și unul în urbanism, sau un profesor urbanist, un student inginer și un student peisagist=
2. Prezentare pe format A1 orizontal
3. Separarea în două A2 cu „înainte” la stânga, și „după” la dreapta
4. Plan la scara teritoriului atât pentru „înainte” și pentru „după” în corespondență

5. Plan la scara proiectului atât pentru „înainte” și pentru „după” în corespondență

Alte reguli pot părea secundare, deși vizează să pună pe picior de egalitate proiectele participante și să favorizeze lizibilitatea și confruntarea lor. Fiți profesioniști.

6. Banda cu titlul proiectului la partea de sus a planșei A1

7. Toate perspectivele (fotografii, crochiuri, 3D...) trebuie să fie posibil de reperat pe plan cu un simbol și un număr

Este indispensabil pentru a putea ști cu exactitate ce reprezintă acea imagine.

8. Pe fiecare plan, nordul și scara grafică sunt indicate cu simbolurile arătate la articolul 4.4.

9. Înafara cazului unor excepții care au justificări solide, se respectă scara de reprezentare pentru planuri impusă de regulament.

Fiți atenți la comunicarea proiectului dumneavoastră.

Un proiect clar și riguros, pe care îl putem înțelege în câteva secunde va fi favorizat.

10. Un titlu al proiectului care permite lectura proiectului și numele localității

11. O imagine evocatoare (plan, perspectivă...) care să fie legată de titlu și să îl pună în valoare (exemplul de proiect prezentat mai jos nu are această imagine evocatoare).

12. Respectați mărimea caracterelor și nu depășiți lungimea maximă de text (1000 de caractere).

Nu uitați că proiectele sunt judecate pe printuri pe format A4!

13. Planurile „înainte” și „după” trebuie să fie la aceeași scară și pe cât posibil față în față pentru ca propunerea voastră sa poată fi ușor înțeleasă

14. Prezentați calitatea sau calitatile arhitecturale ale schiței voastre inspirându-vă din cele 3 criterii pentru Referențialul cadrului de viață (calitate arhitecturală, calitate a vieții sociale și respect pentru mediu). Aceasta o va pune în valoare!



Exemplu de fișă-rezumat în limba franceză (a se atașa o fișă și în limba română)

Prezentarea proiectului în 1000 de semne

Depuis le marais jusqu'au jardin

San Marcos

1- Titre évocateur

1- nom de la ville

4- La phrase de présentation

Lotissement d'une friche marécageuse organisé en référence à la feuille d'arbre dont les nervures irriguent des espaces naturels jusqu'aux jardins domestiques.

Le village de San Marcos est situé dans la région de « La Mojana » en Colombie, sur la rivière San Jorge. Sa **croissance non maîtrisée et désordonnée** fragmente le système de marais qui l'entoure, brisant les relations écologiques et environnementales de ceux-ci. Le manque de planification urbaine et une architecture en **désaccord avec la nature**, ont obligé les habitants de San Marcos à lutter contre elle, au lieu de chercher une **harmonie** permettant le développement durable qui puisse enrichir la **qualité de vie**.

Le projet propose un réseau naturel développé à différents niveaux, qui serre les liens de l'homme et de la ville avec le paysage et la nature, et propose un parcours du marais jusqu'au jardin.

Comme une feuille transporte l'eau, le projet approche le marais et la nature jusqu'au jardin de chaque maison.



5- Les principales qualités :

Qualité architecturale :

Les lotissements s'inscrivent dans le paysage préexistant. Les transitions entre espace public et logements privés se font grâce à la végétation.

Qualité de la vie sociale :

Elle est articulée à travers d'espaces récréatifs, éducatifs et productifs communautaires, qui utilisent la nature comme scène pour encourager l'interaction de la communauté et la convivialité.

Respect de l'environnement :

Les ressources naturelles végétales et aquatiques existantes aident à la constitution de parcs, et de réseaux de canaux.

